



SAMPLE

27 de febrero del 2008

Estimado Señor o Señora,

En enero del 2008 el Distrito de Salud del Sur de Nevada comenzó a investigar reportes de infecciones recientes con la hepatitis C entre personas quienes tuvieron procedimientos en el Centro de Endoscopia del Sur de Nevada (Endoscopy Center of Southern Nevada) localizado en el 700 Shadow Lane en Las Vegas. A través de la investigación, hemos identificado el uso de prácticas no seguras para inyectar, las cuales pueden haber expuesto a pacientes a la sangre de otros pacientes en la clínica.

Esta carta sirve como notificación de que usted ha sido identificado en los expedientes de la clínica como un paciente anterior que posiblemente fue expuesto a enfermedades transmitidas a través de la sangre. Como precaución y para tomar los pasos necesarios para proteger su salud, recomendamos que usted se haga las pruebas para la hepatitis C, la hepatitis B, y el VIH.

No es posible determinar quienes específicamente fueron expuestos, pero todos los pacientes que recibieron anestesia inyectada en este centro han sido puestos en alto riesgo de estar expuestos. Como resultado, estamos notificando a todas las personas que recibieron anestesia inyectada entre marzo del 2004 y el 11 de enero del 2008. Nuestra investigación ha identificado que las infecciones están asociadas con las prácticas no seguras usadas para inyectar, y no con los procedimientos en si.

Las personas infectadas con un virus como la hepatitis C o el VIH típicamente no demuestran síntomas por muchos años, así que usted pudo haber sido infectado y no saberlo. Aunque usted no se sienta enfermo hoy en día, o no recuerde haberse enfermado en el pasado, usted debería hacerse las pruebas necesarias para proteger su salud. Los análisis no pueden determinar si usted fue infectado en la clínica nombrada o a través de otra fuente, pero el saber si usted está infectado es importante, ya que hay tratamientos disponibles en caso que usted tenga una prueba positiva.

Recomendamos que se haga las pruebas en la oficina de su médico, ya que el o ella va a ser la persona más indicada para aconsejarle acerca de que puede hacer si tiene una prueba positiva. Si no tiene un médico particular, hay una lista de recursos disponible en el sitio web del distrito de salud en el <http://www.southernnevadahealthdistrict.org>. Donde sea que decida hacerse la

prueba, asegúrese llevar esta carta con usted y désela a su doctor. Hay información para su doctor escrita en la parte baja de esta carta.

Entendemos que usted y su familia pueden tener muchas mas preguntas con la información que acaban de recibir. Para ayudar a contestarlas hemos establecido una línea de asistencia llamando al (702) 759-INFO (4636). La línea de asistencia estará disponible empezando el miércoles 27 de febrero del 2008. Usted también puede conseguir información adicional en el sitio de web del distrito de salud en el <http://www.southernnevadahealthdistrict.org>.

Atentamente,

Lawrence Sands, DO, MPH
Chief Health Officer

To Health Care Providers: The patient to whom this letter was addressed has possibly been exposed to bloodborne pathogens during a medical procedure. The Southern Nevada Health District is recommending that this patient be tested for hepatitis B, hepatitis C, and HIV. To simplify testing, the health district has arranged for the appropriate tests to be available as a panel from major commercial laboratories. For information on testing, please see the technical bulletin entitled "Hepatitis C Exposure at a Medical Clinic" available on the "Hepatitis C Investigation" section of the health district website at <http://www.southernnevadahealthdistrict.org>. It is also available by fax on demand by dialing 759-1499 and requesting document #90802.